



ABNOX[®]

High Pressure Hydraulic & Lubrication



ABNOX: Der Kurs stimmt. **Seit 65 Jahren.**
ABNOX: *Right on course. For 65 years.*



65 Jahre ABNOX: Auf dem Weltmarkt sind wir hochseetauglich

Wer auf dem Weltmarkt bestehen will, muss Wind und Wellen trotzen können, und er sollte sein Ziel kennen. Wir bei ABNOX haben in den vergangenen 65 Jahren manchen Sturm gemeistert, und wir orientieren uns dabei stets an denselben Koordinaten: Qualität, Präzision, Erfindungsreichtum, Service, Kundennutzen.

Mit diesen Grundwerten haben wir uns von einem kleinen Handwerksbetrieb zu einem international führenden Anbieter von Produkten und Dienstleistungen für die Schmier-, Dosier- und Hochdrucktechnik entwickelt. Und diesen Kurs werden wir auch in den kommenden Jahren unbeirrt beibehalten.

65th anniversary of ABNOX: Seaworthy in the storms and cliffs of the global market.

Whoever strives to survive on the global market must be able to withstand winds and waves – and he should know where he wants to go. We of ABNOX have successfully coped with quite a few storms in the past 65 years, and we always align ourselves with the same coordinates: Quality, precision, inventiveness, service, customer benefit.

On the basis of these fundamental values, we have developed from a small hand-craft enterprise to a leading provider of products and services for lubrication, metering and high pressure technology – and we will unerringly and determinedly continue this course in the years that lie ahead.

2

www.abnox.com

65 JAHRE ABNOX 65 YEARS ABNOX

Fließender Generationswechsel: Matthias Iseli steht als neuer Geschäftsleiter für Kontinuität

Gerade Inhabergeführte Unternehmen kommen oft in schweres Fahrwasser, wenn der Kapitän das Kommando übergibt. Wir bei ABNOX haben bereits vor Jahren die Weichen für einen fließenden Generationswechsel gestellt. Mit Matthias Iseli am Ruder bleibt die ABNOX-Tradition aus Kontinuität und Fortschritt gewahrt.

Smooth alternation of generations: The new managing director, Matthias Iseli, stands for continuity.

Especially enterprises managed by the proprietor are often likely to get into hazardous waterways when the captain passes on the commandship. We of ABNOX have already set the course for a smooth alternation of generations years ago. With Matthias Iseli holding the rudder, the ABNOX tradition of continuity and progress will be preserved.





Ruderwechsel Change of Commandership

www.abnox.com

3

Werner Iseli (65) kam 1977 als Betriebsleiter und stellvertretender Geschäftsführer zur ABNOX AG. 1998 übernahm er das Kerngeschäft in einem Management Buy-out. 2011 übergibt der 65-Jährige die Firmenleitung an seinen Sohn Matthias Iseli (36), bisher für Verkauf und Marketing verantwortlich.

Herr Iseli, wie leicht fällt Ihnen der Abschied nach mehr als 34 Jahren bei ABNOX?

Werner Iseli: Natürlich hat alles immer zwei Seiten. Einerseits freue ich mich, künftig mehr Zeit zum Reisen und für meine Musik – ich spiele Fagott – zu haben. Andererseits war ich immer mit Herzblut bei der Sache. Aber irgendwann muss man einen Schnitt machen, und die Zeit ist jetzt reif für junge Ideen.

Der Wechsel an der Spitze ist lange und gründlich vorbereitet worden?

Werner Iseli: Ich habe in meinem Umfeld sehr gute und sehr schlechte Beispiele für Unternehmensübergaben gesehen. Deshalb war es mir wichtig, frühzeitig die Weichen zu stellen. Mein Sohn Matthias ist seit sechs Jahren im Unternehmen. Er hat den Export im Bereich Dosiertechnik weitgehend selbstständig aufgebaut und bewiesen, dass er alle Voraussetzungen für seine neue Rolle mitbringt.

Unter Ihrer Führung hat sich die ABNOX AG international eine starke Marktstellung in der Schmier- und Dosiertechnik erarbeitet. Welche Gründe waren dafür ausschlaggebend?

Werner Iseli: Ganz grundsätzlich braucht man Begeisterung für das Produkt und Verbundenheit zum Kunden. Deshalb konnten wir viele technische Innovationen entwickeln und liefern höchste Qualität. Darüber hinaus war mir wichtig, dass wir stets ein fairer Partner für unsere Kunden und Lieferanten sind. An all dem wird sich nichts ändern, denn auch die nächste Generation bei ABNOX ist mit derselben Leidenschaft bei der Sache.

Ziehen Sie sich komplett ins Privatleben zurück?

Werner Iseli: Ich übernehme den Vorsitz im Verwaltungsrat und kann mich in dieser Funktion mit strategischen Fragen beschäftigen. Ausserdem stehe ich natürlich als Ratgeber im Hintergrund zur Verfügung.

Und wie sieht die Strategie bei ABNOX für die nächsten Jahre aus?

Werner Iseli: Zunächst einmal werden wir weiter daran arbeiten, unsere Stärken zu entwickeln, die uns erfolgreich gemacht haben. Ein weiteres Ziel ist es, neue Märkte zu erschliessen, ich denke da insbesondere an Osteuropa. Allerdings werden wir jede Expansion immer vor dem Hintergrund der Frage betreiben, wie wir gemeinsam mit sorgfältig ausgewählten Partnern die Servicequalität gewährleisten können, die unsere Kunden von uns erwarten.

In 1977, Werner Iseli (65) joined the ABNOX AG as chief operating officer and deputy chief executive officer. In 1998, he took over the core business in the course of a management buy-out. In 2011, at the age of 65, he will pass on the leadership to his son Matthias Iseli (36), who has hitherto been responsible for sales and marketing.

Mr. Iseli, how easy will it be for you to say farewell after more than 34 years of work for ABNOX?

Werner Iseli: Everything has its two sides, as a matter of fact. On the one side, I am glad to have more time in the future for travelling and for my music – I play the bassoon. On the other side, I have always dedicated myself to my job with a lot of passion and commitment. But sooner or later the moment will come to make a cut, and the time is ripe for new ideas now.

Have there been long-lasting and thorough preparations for the change of the leading position?

Werner Iseli: In my close surroundings, I have seen both very good and very bad examples of handovers. This is the reason why it was very important for me to set the course at an early stage. My son Matthias has joined the company six years ago. He has developed and organized the export in the field of metering technology almost on his own, and he thus has proven that he meets all the requirements of his new function.

Under your leadership, ABNOX AG has obtained a strong position on the

international market of lubrication and metering technology. What were the essential reasons for this development?

Werner Iseli: As an indispensable precondition, you must have enthusiasm for the product and a close relation to the customer. On this basis, we were able to develop many technical innovations and provide utmost quality. Additionally, it has been one of my most important concerns that we will always be a fair partner of our customers and suppliers. All these things will not change, because also the following generation at ABNOX will do the job with the same dedication and passion.

Will you fully retire to private life?

Werner Iseli: I will keep my position as the chairman of the board of administration, and in this function I can focus on strategic issues to a greater extent. Additionally, I will be available as an advisor in the background, of course.

And what will be the strategy of ABNOX for the following years?

Werner Iseli: First of all, we will continue our efforts to develop our strengths, which made us successful. Another objective is the development of new markets. In this context, I think especially of Eastern Europe and Asia. What will always be the background of any expansion, however, is the question how we can guarantee the service and consulting quality our customers expect from us, in cooperation with carefully selected partners.

**Erfolg ist Teamwork: Danke
für 65 Jahre an unsere Kunden,
Lieferanten und Mitarbeiter**

Ein Jubiläum ist stets ein Anlass, all jenen zu danken, die den Erfolg ermöglicht haben: in erster Linie sind es unsere Kunden mit ihrem anhaltenden Vertrauen und ihren Anregungen. Und natürlich unsere Lieferanten, die sich unsere hohen Ansprüche zu eigen gemacht haben und mit ihren Rohstoffen und Teilen einen wichtigen Beitrag zur Qualität, Wirtschaftlichkeit und Langlebigkeit der ABNOX-Produkte leisten.

Und wer in einem Hochlohnland wie der Schweiz für den Weltmarkt fertigt, braucht vor allem Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter an Bord, die tagtäglich mit Können, Kreativität und Leidenschaft bei der Sache sind – so wie unsere ABNOX-Mannschaft.

**Success is teamwork: Gratitude
for 65 years to our customers,
suppliers and staff.**

An anniversary is always a reason to thank all those who made such success possible: In the first place, these are our customers with their persistent confidence and the suggestions and impulses they gave us. And, of course, our suppliers, who have adopted our high standards as their own and, with their raw materials and parts, make an important contribution to the quality, cost-effectiveness and durability of the ABNOX products.

And what a company that manufactures products for the global market in a high-wage country such as Switzerland needs most, is crew members who do their jobs with capability, creativity and passion – as our ABNOX crew does.

4

www.abnox.com

65 JAHRE ABNOX
65 YEARS ABNOX

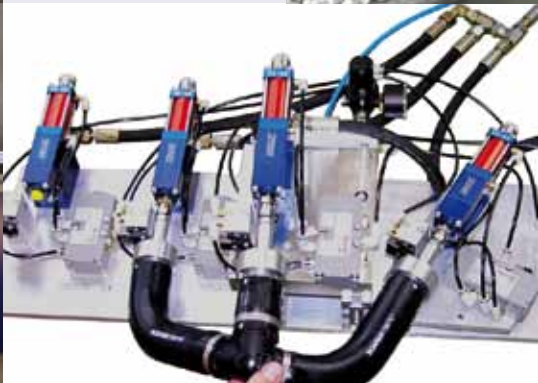
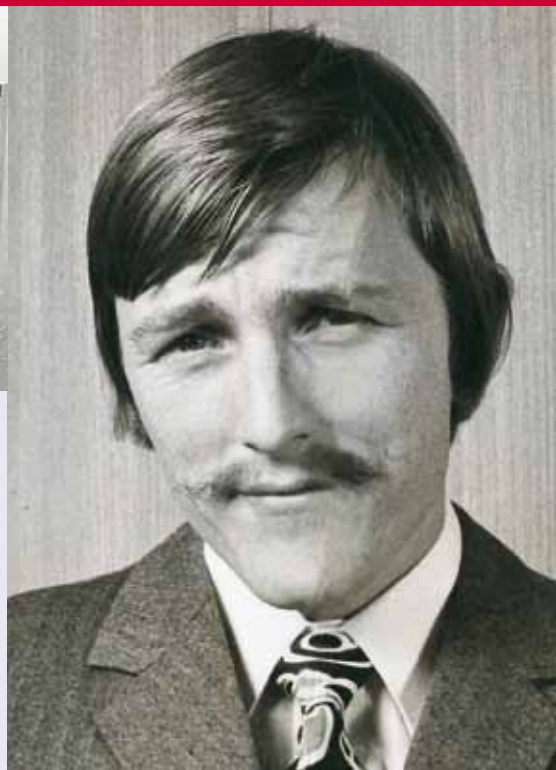




Aus dem Logbuch *From the Logbook*

www.abnox.com

5





6 www.abnox.com Rückenwind
Tailwind

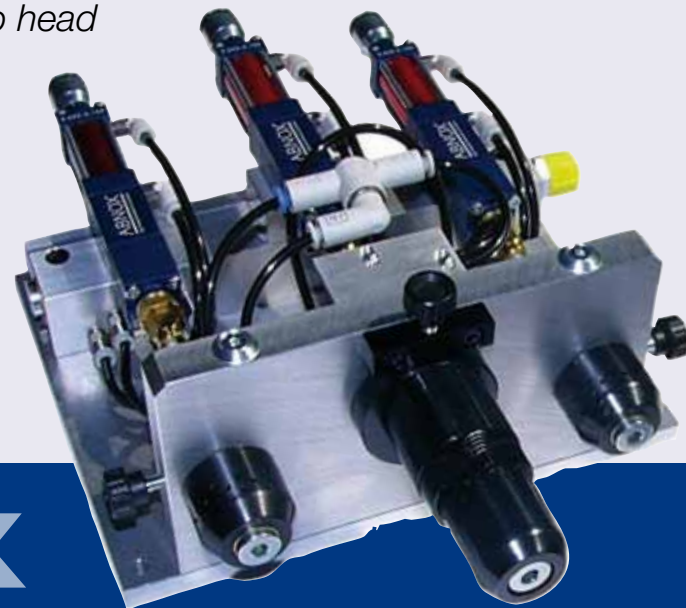


ABNOX als Partner: Volle Kraft voraus

Unsere Angebote haben wir in den vergangenen 65 Jahren grundlegend weiterentwickelt. Geblieben ist unser Ansatz, nicht nur ein einzelnes Produkt zu liefern, sondern dass wir als Prozesspartner einen Mehrwert für unsere Kunden schaffen wollen. Mit individuell angepassten Komponenten, mit umfassenden Systemlösungen, mit High-Tech-Engineering und sprichwörtlicher Schweizer Qualität. Dieses Ziel werden wir weiter mit voller Kraft ansteuern.

ABNOX as your partner: Full speed ahead!

We have fundamentally modified and refined our range of products and services in the past 65 years. What has remained unchanged is our approach of supplying not only a single product but of pursuing the wish to be a process partner to our customers and thus create additional benefit for them. With customised components, with comprehensive system solutions, with high-tech engineering and with the proverbial Swiss quality. We will continue to head for this goal at full speed.



65 JAHRE ABNOX 65 YEARS ABNOX

www.abnox.com

7

Wandel als Konstante: Wir bleiben auf Innovationskurs

Ein Jubiläum ist ein Anlass, um zurückzublicken, aber kein Grund, sich auf dem Erreichten auszuruhen. Entscheidende Faktoren für den über Jahrzehnte anhaltenden Erfolg von ABNOX sind Schnelligkeit und Flexibilität, mit denen wir auf Marktentwicklungen und auf immer neue Anforderungen unserer Kunden reagieren. Bereitschaft zum Wandel, kontinuierliche Innovationen und das stete Bestreben, auch Bewährtes immer noch ein bisschen besser zu machen, sind zu Konstanten unseres unternehmerischen Handelns geworden. Zumindest in diesem einen Punkt werden wir uns auch in Zukunft nicht ändern.

Change as a constant: We will continue our course of innovation

An anniversary is an occasion to look back, but no reason to rest on one's laurels. Essential factors for the persistent success of ABNOX throughout many decades are the high speed and the flexibility with which we respond to market developments and continuously changing demands of our customers. Readiness to make changes, continuous innovations and the persistent striving for making time-tested things still a bit better, are the constants of our corporate policy. This is at least one feature of ours that will not change even in the future.



ABNOX[®]

High Pressure Hydraulic & Lubrication

www.abnox.com

ABNOX AG

Langackerstrasse 25
6330 Cham

Phone: +41 41 780 44 55
Fax: +41 41 780 44 50

info@abnox.com
www.abnox.com